

中国社会科学院  
北京 大学 南亚研究所东南亚丛书

# 战后东南亚史

〔美〕约翰·F·卡迪著

上海译文出版社

中国社会科学院  
北京 大 学 东南亚研究所东南亚丛书

## 战后东南亚史

[美]约翰·F·卡迪 著

姚楠 陈炎 译  
丘立本 葛治伦 龚沪生

上海译文出版社

*John F. Cady*  
**THE HISTORY OF  
POST-WAR SOUTHEAST ASIA**  
根据美国阿森斯俄亥俄大学出版社  
1974年版译出

战后东南亚史  
〔美〕约翰·F·卡迪 著  
姚楠等译

上海译文出版社出版  
上海延安中路955弄14号  
新华书店上海发行所发行  
上海商务印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 21.125 插页 3 字数 502,000

1984年9月第1版 1984年9月第1次印刷

印数：0,001—5,000册

书号：11188·36 定价：2.85元

内部发行

## 译者的话

东南亚这个地区，过去有许多名称。中国人把它叫做东西洋、南海、南洋等，西方人称之为远印度、外印度、印度群岛等。直到第二次世界大战期间盟军设立东南亚最高统帅部后，由于“东南亚”这个名词正确地表示了该地区的地理位置，在战后它就逐渐为世界各国统一采用。这个地区包括缅甸、泰国、越南、老挝、柬埔寨、马来西亚、文莱、新加坡、印度尼西亚和菲律宾等国。其中泰国、马来西亚、新加坡、印度尼西亚和菲律宾五国于1967年结成东南亚国家联盟，简称“东盟”，在国际事务中发挥较大作用。

东南亚幅员辽阔，陆地面积达四百六十多万平方公里，海域面积达七百五十多万平方公里，位于亚洲、澳洲两大陆和太平洋、印度洋两大洋之间，海陆交错，战略地位十分重要，经济资源非常丰富。自古以来，在该地区先后建立的国家，绝大多数与我国有友好往来，在政治上、经济上、文化上关系密切。华族移居繁殖，为数众多，披荆斩棘，开辟炎荒，对当地和祖国都曾作出很大贡献。十六世纪以后，西方殖民主义者接踵而来，竞相争夺。至十九世纪末，英、法、荷、美在这个地区划分了势力范围，各据一方，奴役人民，掠夺资源；以致东南亚除泰国勉强保持独立外，余均沦为殖民地。本世纪中叶，日本军国主义者妄图建立“大东亚共荣圈”，在发动全面侵华战争后，又挑起太平洋战争，侵占了东南亚绝大部分地区。第二次世界大战结束后，殖民主义受到民族主义的猛烈冲击，东南亚各国相继独立，但两个超级大国仍

在这一地区勾心斗角，争夺霸权，以图控制东西方交通，掠夺当地战略物资。因此，东南亚业已成为一个举世瞩目的关键性地区。

由于东南亚各国的情况复杂，有些政治、经济、文化问题往往与种族、宗教等问题牵连在一起，欲图有所了解，必须作比较深入的研究。美国侵越失败，自己承认是因为在错误的时间、错误的地点，打了一场错误的仗。有些美国人把美国政府的这次惨败，归因于领导人对东南亚情况的无知。所以最近若干年来，美国对东南亚的研究，已十分重视，设立了不少研究中心，培养大批研究人员，为执政当局提供资料，出谋献策。而其研究方向，也把重点放在当代发生的有关政治、经济、社会和国际关系的关键性问题上，进行系统的调查研究和观察分析，以图保持美国在东南亚的影响和经济利益。本书即美国东南亚研究工作者的研究成果之一。

本书作者约翰·弗兰克·卡迪，1901年生于美国，是当代美国研究东南亚史的代表人物。自1945年至1949年，他以美国国务院官员身分在缅甸工作，其后在美国俄亥俄大学任历史学教授，直到1971年退休，任该校荣誉教授迄今，其间曾于1967年至1968年在泰国曼谷政法大学讲学。他的主要著作除本书外，还有《缅甸自治和独立的发展》（1948年）、《缅甸近代史》（1958年）、《东南亚历史发展》（1964年）、《泰国、缅甸、老挝与柬埔寨》（1966年）、《美国与缅甸》（1975年）、《东南亚世界》（1977年）等。其中《东南亚历史发展》是一部重要的地区通史，叙事至第二次世界大战为止，与本书为姐妹篇。这两本著作系用美国学者的观点写出东南亚史的代表作。现先将本书译出，供世界史研究工作者、外事工作者和关心东南亚问题的读者参考。

本书内容，系从第二次世界大战结束时写起，一直写到七十

年代初期，实际上是写战后东南亚各国争取独立以及独立后发生的各种政治和经济问题，为关心东南亚当前事态发展的读者提供近期的背景材料。全书先就战后初期整个东南亚地区的情况作了综合性阐述，然后按国别记叙，最后又以观察整个东南亚地区的局势发展作为结束，有分有合，全面介绍东南亚各国战后历史发展的过程，分析帝国主义、殖民主义与民族主义之间的矛盾和斗争，研究东南亚各国独立后逐步走向军人统治或一党专政的前因后果，并用比较历史学的观点和方法，指出东南亚各国战后事态发展的异同，对于美国侵越战争的内幕，也作了比较客观的论述。

由于本书是一部地区史，涉及面较广。凡战后东南亚各国的重要事态发展，书中基本上都已提到，但因限于篇幅，叙事不免简略，有时顾此失彼，未能将各种历史事件的来龙去脉，讲述清楚，使一般缺乏东南亚历史基本知识的读者比较难以理解。就作者的立场而言，总的说来摆脱不了资产阶级历史学家的偏见，他对共产主义运动的态度和观点显然是错误的，对社会主义新中国则抱着怀疑甚至对立的态度，有时用嘲弄挖苦的语调，歪曲历史事实。此外，作者还在有些章节和地图中鼓吹“两个中国”。凡此种种，希望读者注意分析批判。如引用本书资料，务请核对原文，并在注明出处时用原著版本。

本书原著附有地图三幅，较有参考价值，故仍按原图译制，其中不符合实际情况之处，已加注说明。由于原著注释列在章末，译文已将这些注释移在面末，以便参阅；又地图原系插在正文之中，现已移在书末，因此，中译本所注原著页码，缺少了几页，这并非排印错误，特此说明。原著注释中引用的书名，凡已列在书末“参考书目和推荐读物”中者，不再在注释中另附原文，以免重复。

本书在翻译校订过程中，承杨瑞琳、马宗师、梅之、陈清良、

南燕、邝文栋等同志协助,谨此表示衷心感谢。

姚楠

1982年10月20日于上海

# 目 录

## 序言

## 导言

### 第一章 第二次世界大战的冲击..... 9

战时的占领;政府制度的连续性;泰国;战后菲律宾;马来亚的战时经历;战争结束时的柬埔寨;战后老挝;缅甸的战时革命;日本对爪哇的冲击;战时越南。

### 第二章 缅甸、印度尼西亚和越南的独立问题 .....38

同盟国关于恢复殖民地的初期政策;战后英国对缅甸的政策;战后荷兰的政策;法国的观点;印度尼西亚的民族主义领导人;缅甸反法西斯人民自由同盟的领导人员;对东南亚各国独立迟迟未予考虑;荷兰从印度尼西亚退出;独立的印度尼西亚的政府工作问题;越南战争中的一些问题;调停的艰难尝试和谋取保大的支持;结论。

### 第三章 革命、共产党人及其他 .....62

苏联对东南亚政策的演变(至1947年);苏联的新路线,1947—1948年;一系列叛乱的爆发;缅甸的革命,1948—1951年;菲律宾人民抗日军叛乱的复活;马来亚的制宪问题和政治活动;马来亚和新加坡的共产主义运动;对马来亚共产主义运动的解释;结论。

### 第四章 战后泰国(至披汶下野).....84

传统的持久生命力;战后的自由泰政府;国王阿难陀之死和比里的倒台;对暗杀阿难陀的嫌疑犯的审讯;披汶总理的政治方针;战后泰国的经济恢复政策;从披汶演变到沙立,1954—1957年。



第五章 战后菲律宾..... 100

统治传统的几个方面；经济危机和改革的必要；1950年的贝尔报告；五十年代发展经济的努力；农业问题；政治上的弊端；医治政治弊病的种种努力；菲律宾的民族特性与排外情绪；东南亚地区内的关系问题；马科斯担任第一任总统期间的政绩；腐败、犯罪和叛乱；教会与学生的改革努力；1969年的选举。

第六章 马来西亚和新加坡..... 130

马来亚经济的恢复；向独立过渡；独立后的经济发展；马来民族主义和联盟党内部的关系；在摇摇欲坠的殖民统治下的新加坡；婆罗洲各殖民地和马来西亚；文莱的情况；马来西亚与“对抗”的起源；“对抗”的过程；马来西亚的情况是怎样发展下去的，1963—1966年；新加坡；新加坡同马来西亚的分离；1966年以后的马来西亚：它的领导人员和心理状态；1965年以后的政治问题；独立的新加坡；马来西亚的种族冲突。

第七章 独立后的缅甸，1951—1962年：政治和经济问题..... 180

缅甸形势的特点；有计划地发展经济的主要障碍；1947年的缅甸宪法；反法西斯人民自由同盟领导下的政府；缅甸经济问题的背景；专家的建议和计划，1951—1953年；缅甸的国家繁荣计划（“比道达”计划）；缅甸发展计划的实施；吴努总理与佛教复兴；政府工作中的消极因素；缅甸倾向东欧；勉强的过渡；对1959年前经济工作的估价；反法西斯人民自由同盟的分裂，1958年；奈温将军的看守政府，1958—1960年；吴努总理重新执政，1960—1962年。

第八章 印度尼西亚对民主政治的冒险尝试，1949—1957年..... 216

印度尼西亚独立后的处境；印度尼西亚独立后的经济问题；新国家的中央集权；经济恢复与早期发展计划；1955年的选举；议会民主的消亡。

## 第九章 印度尼西亚从有领导的民主走向军人专政…… 240

有领导的民主开始；在有领导的民主下的军队与印度尼西亚共产党；滥用政府权力成风；经济衰退的幅度；对外政策与伊里安危机；伊里安危机在国内的影响；马来西亚的对抗；1965年9月30日政变及其政治后果；向军人全面掌权过渡；“对抗”的结束；恢复经济的任务；进步的迹象；走向军人统治的趋势。

## 第十章 两个越南…… 278

政治分裂的根源；越南民主共和国，1954年；1954至1960年的北越；1960年的北越；华盛顿早期承担义务的限度；吴庭艳执政初期的情况；吴庭艳政权粗具规模；土改工作；南越反对吴庭艳的运动；南越反吴庭艳运动及其对河内的关系；美国扩大顾问的作用，1961—1964年；运用多米诺骨牌理论；西贡的改革工作搁浅；民族解放阵线的反击；1968年吴庭艳的垮台；吴庭艳的继任者；吴庭艳垮台后共产党的内部关系。

## 第十一章 战后的柬埔寨和老挝…… 330

战后的各种自由运动；日内瓦协议下的老挝和柬埔寨；作为政治领袖的西哈努克；柬埔寨的经济发展步子不稳；老挝的民族统一问题；老挝政治发展情况（至1959年）；保卫国家利益委员会的实验；老挝经济发展的种种问题；老挝的政治发展，1959—1962年；评美国对老挝的政策；老挝的中立化，1962年；西哈努克的对外政策，1958—1963年；西哈努克的亲共倾向；柬埔寨的内政问题；中立的老挝内部政治上的分裂；老挝的经济崩溃；安定问题的几个方面。

## 第十二章 泰国的军人统治，1959—1969年…… 379

1957—1959年的军事政变；对政治漠不关心的根源；军事独裁的作用；取得经济成就的时代；官员贪污成风；沙立、东南亚条约组织和老挝；泰国的其他边界问题；沙立死后的泰国；泰国经济发展的几个方面；美国对泰国的军事援助；泰国的教育和智力发展趋势；泰美关系；泰国在东南亚地区内的国

际关系；泰国新宪法的通过；关于宪法本身；泰国和越南的和平谈判；党派、争端和选举。

### 第十三章 军事社会主义统治下的缅甸…………… 424

军队夺取政权；权力和统治问题；努力进行绥靖工作；向共产主义经济制度过渡；工农业生产衰退；分配问题；人民商店；教育和社会方面的调整；革命委员会统治下的宗教；国内对奈温政权的反抗；革命政府的对外关系；同中国的一次破裂，1967年；同印度和泰国的关系；缅甸改变政策的前景；咨询委员会的报告；吴努向奈温挑战。

### 第十四章 越南——自1963年至1967年…………… 460

政治上的分裂和阮庆的崛起；1964年初美国政策所遇到的一些问题；美国与阮庆之间的关系；1964年7月至9月间的事态发展；1964年的最后几个月；西贡的政坛风云与军事升级；西贡政府再改组，美国军事再升级；美国参战的理论根据；双方表现不同的原因；共产党方面——北越、中国和苏联；美国力图改进西贡政府的工作；难民问题；美越关系；美国试探和谈，1966年1月；檀香山会议及其后果；顺化“斗争运动”危机；1966年9月法国的和平倡议；1966年10月的马尼拉会议；华盛顿政府内部的分歧，1966—1967年；恢复绥靖活动，1966—1967年；1967年的选举；1967年底的形势；1967年底华盛顿的观点。

### 第十五章 春节攻势、战争逐步降级、和谈和战争越南化，1968—1969年…………… 517

共产党发动春节攻势的动机和计划；春节攻势；华盛顿决定战争降级；春节攻势后南越形势的发展；和平谈判开始；1969年头几个月所作的改革；美国促使西贡政府自由化未果；西贡演变为全面军人统治；绥靖计划的发展；战争越南化和尼克松11月3日的讲话；战争越南化的一些问题；1969年底的西贡政治危机；反应与镇压。

### 第十六章 七十年代初期东南亚的局势及其发展…………… 551

泰国继续实行军人统治；废除 1968 年的宪法；曼谷政变以后；缅甸局势依然如故；缅甸党政机构的改革；缅甸经济毫无生气；苏加诺垮台后印度尼西亚经济的恢复；1971 年的印度尼西亚选举；印度尼西亚大选后的形势发展；马来西亚和新加坡，1970 年；新加坡，1970—1972 年；菲律宾大选后的动乱，1969—1970 年；1970—1971 年间渐趋紧张的局势；军事管制法；新宪法。

**第十七章 1969 年以来印度支那局势的发展…………… 588**

1969 年以后的柬埔寨：诺罗敦·西哈努克下台；柬埔寨战争；政府领导问题；北越，1969—1970 年；南越，1970—1971 年；1971 年的选举；老挝局势的连续性和变化；1972 年河内越过非军事区发动进攻；结束语。

**参考书目和推荐读物…………… 619**

**索引…………… 634**

地图：

- 东南亚主要民族
- 经济资源和政治活动
- 东南亚 (1973 年)

## 序 言

这部战后东南亚历史概览旨在供对这一问题确感兴趣的学者和一般读者使用。它既不指望对政治非殖民化过程本身作专门研究，也不指望对不发达地区的经济问题加以说明，或者对十分复杂的、但是无论如何已经明确的现代化过程加以探讨。这种专题分析的编写工作还是留给有关学科的专家们去做为好。然而，要使历史发展为人们所理解，显然必须在政治、经济和社会这些互有联系的情况中广泛地观察其来龙去脉。对历史作对比的处理，能提供一个有用的背景，在这一背景内，可以有益地考虑一些更有分析性的研究。

即使把这项任务缩减到平铺直叙的方法这个更简单的尺度，它仍然是艰巨的。几乎没有一个学者敢说他对所有东南亚政治团体都有专门的历史知识，更不用说熟悉其有关学科了。多不胜举的涉及战后东南亚许多方面的专题论著，提出了一个非常艰巨的选择和评价的任务。有些人甚至问：自从把日本侵略者驱逐出去，并消灭了殖民地的存在后，四分之一世纪已经消逝了，而这四分之一世纪能否提供充分时间的观察，从中估量这个地区所发生的变化呢。形形色色的历史叙述并不有助于方便的概括。它的复杂是由于几个国家出现了不同的内部紧张局势，加上邻国之间为了一些争端而产生摩擦，这些争端来源于殖民地前的摩擦形式。此外，自1949年以来，这个地区就已被卷入世界权力抗衡的混乱之中了。

由一个作者单独写作的方法，确能提供某些固有的优点，特

别是在洞察几种发展中局势内部的异同方面，这是众多作者各自论述所不易做到的。整个地区需要加以集中。应该承认，对事态发展的任何详尽细致的阐述只能是大体上正确的，因为不可能掌握全部证据，也不可能设想舆论一律。但是努力阐明战后东南亚发生了什么情况，这个任务，不能无限期地搁置下去。痛苦的、长达二十年之久的美国对前法属印度支那事务的卷入，说明了含糊的前提、虚假的类推以及政府上层人士对东南亚普遍缺乏基本了解所引起的悲剧性的错误。在这方面，专门性的学术研究必须正视其严肃的责任。

本研究项目的准备工作是在我受洛克菲勒基金会委派于曼谷法政大学历史系任教十八个月的过程中开始，而是在我返回俄亥俄大学，借休假年的机会来完成的。在此，谨对洛克菲勒基金会的慷慨帮助，以及为我提供重访这个地区大多数国家的机会，表示感谢。论述这一地区几个国家所占的篇幅，其安排大体上与各该国在历史上所起作用以及与之有关的事件的重要性相符。我对事实内容和我在其中所作解释，均负完全责任。

本书奉献给几百位东南亚各国的学者，祝他们幸福，我为在过去三十八年中认识了他们，深感荣幸。

约翰·W·卡迪

于俄亥俄大学

## 导 言

简单扼要地介绍一下东南亚及其人民，将有助于对战前东南亚事务有一点了解而了解得还有限的读者。这一地区幅员辽阔，是一个外周长达五千英里的半圆弧，自缅甸北部西藏边界起，向南延伸，经苏门答腊，东至马鲁古群岛，再向北到菲律宾群岛的顶端。1945年，它的人口约为一亿六千万，到六十年代中期，已增长至二亿二千万。几乎有总人口的半数居住在印度尼西亚群岛，其中的三分之二群集在仅占总面积百分之七的爪哇及其附近的马都拉。四个面积大体上相等、合起来总人口与印度尼西亚差不多的第二级国家是：菲律宾、越南、泰国和缅甸。人口更少的是马来亚与新加坡（八百万）、柬埔寨（五百七十万）、老挝（二百五十万），再加上英属婆罗洲的几十万人。东南亚的土著居民是千年前移居此地的马来和蒙古族祖先的后裔。在缅甸、老挝、越南的广大山区和海岛内陆地区，仍保持着各种各样的文化和语言方面的差异，实际上是跨越着整个文明的过程。除了爪哇以外，现在知道的主要人口集中地是在东京（越南）的红河三角洲、柬埔寨和交趾支那的下湄公河流域、泰国湄南河南岸和下缅甸的广大三角洲平原。

在殖民地时期，大量的沿海华人移居到东南亚来。他们及时设法接手大部分的城市贸易活动以及熟练工和手工艺的任务。马来亚人口中约有百分之三十七是华人；在新加坡岛，他们占人口的百分之七十左右。他们大量地居住在商业中心，只有北越是个例外，在那里，当地人的竞争很激烈，使华人不大有发

达的机会。在六十年代，华侨人数达一千二百多万。

在两百万左右的印度移民中，大部分是暂时居留者。在1880年以后，他们居住在英属缅甸和马来亚—新加坡一带。其中许多人是作为应征劳工服务队的成员入境的，居住几年后就携带积蓄回国了。尽管每年都有大批人离境，但在两次大战之间的几十年内，仰光几乎成为一个印度人的城市。在槟榔屿和新加坡，印度人也是一般的劳工和店主，他们在交通服务和港务设备操作方面占优势，还渗透到诸如放债、法律和医学等专业领域。印度移民为马来亚和新加坡的橡胶种植园提供了工人。大量亚洲移民在欧洲殖民上层人士和土著居民之间起着经济上的桥梁作用。因此，无论在其历史的开端，还是在现代，东南亚都受其邻国中国和印度的影响。

东南亚在二十世纪初能作为世界上一个贸易和投资中心，其地位日益重要，这是由于它的原材料资源起了一份作用。在两次世界大战之间的那个时期，每年从缅甸、泰国和印度支那南部各港口出口七八百万吨剩余大米，这个数量是世界上任何地区所无与伦比的。马来半岛及其邻近的印度尼西亚各岛还出产占全世界产量很大比重的锡和橡胶。缅甸中部、苏门答腊南部和上婆罗洲沿海一带均产石油，而从缅甸、泰国、北婆罗洲和菲律宾还可获得宝贵的木材资源。东南亚出产的胡椒和香料，以及食糖、烟草、木棉和大麻，均占全世界供应量的很大比重。北越出产高级煤，而在缅甸则发现了多种宝贵的矿藏。这些自然资源大部分都是在1885年后到1929年前由外国企业家开发的。西方资本特别着重投放在需要对当地产品进行加工的工厂以及发展经济基础结构的许多方面，诸如灌溉控制、交通运输和通讯业务、港口设备和一般城市建设等。

殖民地遗留下来的东西有积极的和消极的两个方面。经济开发活动大大增加了贸易量，扩大了就业机会，因而即使没有组



织起来的工人的工资水平还是低得很，但是人民大众的生活水平总还是普遍地逐渐提高的。到1900年殖民统治全面建立时（暹罗是唯一的例外），在几个国家之内以及在整个地区，便都保持着和平与秩序。流行病被控制住了，医疗服务更为广泛。教育设备也扩大和现代化了，尤其是对那些特殊的上层集团来说，他们的儿子可望在政府里谋求令人羡慕的官职。

殖民统治的消极作用主要是政治上和文化上的。其中包括损害当地政府权威象征的信誉，并破坏了控制社会的传统形式。中央集权政府强制性的管理步调，要求使用陌生的法典和法庭程序，详细地对所有能征税的土地进行估价，大量增加通常与投资经济有关的其他事务。这些变化使外国人处于完全控制所有殖民地化地区的地位，而使广大的土著居民在社会上分崩离析，在政治上无依无靠。人民既不能影响政府的政策，也无法富有意义地分享在殖民过程中得来的好处。殖民统治者惯常使用的分而治之的策略总是行之有效的，这主要是由于民族主义感情的各种不协调表现，在确定民族主义的目标或实现政治目的的方法上不一致。

在二十世纪头四十年期间，东南亚的历史趋向也受到外部世界重大事件的影响，从而提供了争取革命性变化的前提。第一件大事是1905年俄国被亚洲的日本战败。接着是1911年中国君主统治的崩溃和二十世纪二十年代国民党反西方运动的出现。随着第一次世界大战而来的是俄国共产党的胜利、意大利法西斯主义的诞生以及印度国大党运动的出现。1929年至1933年的全世界不景气给整个资本主义的威望，尤其是给西方式的民主以惊人的打击。起义之火在缅甸、越南和爪哇燃烧起来，虽然这些起义都是极不协调、高度混乱而且是普遍没有成效的。不景气导致希特勒崛起，在德国掌权，这一事件改变了整个西欧的政治关系。